

<<廖玉蕙散文中英对照>>

图书基本信息

书名：<<廖玉蕙散文中英对照>>

13位ISBN编号：9789574447602

10位ISBN编号：957444760X

出版时间：2011-3

出版人：九歌出版社有限公司

作者：廖玉蕙 著

页数：272

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<廖玉蕙散文中英对照>>

### 内容概要

为凸显台湾优秀文化竞争力，推出「读名家，学英文」系列，希冀藉由好看好读的文字，让国人同时领略中英双种语言之美。

诗人陈义芝说廖玉蕙的散文特色是：「以憨、痴对抗人世的假面浮浅，不惜将尴尬的幕后搬到台前，让人看翩翩彩翼起舞的欢愉，也看蝴蝶仓皇换装之际的痛。」

本书精选名散文家廖玉蕙9篇散文，以其女儿之亲亲、以教师之仁爱，以作家之尖锐的笔触，展现其生活散文特色。

其中 如果记忆像风 谈校园霸凌事件。

一座安静的城市 是三进金门的感触。

繁华散尽 谈论对父亲的印象。

细数与儿女感情的 你不知道我成绩有多烂 与 远方 ，与家人生活、朋友相处的 我为卿狂 、情深似海 ，以及对于年纪的体悟 年过五十 。

逐句翻译后，并请专业人士审订，译者掌握原文精神，流畅易读。

全书采用中英对照的编排方式，阅读散文风采外，还能欣赏精准译文。

让想学英文与中文的读者，能自由穿梭在两种语言中，享受文字所蕴含的意义，并懂得如何使用。

<<廖玉蕙散文中英对照>>

作者简介

廖玉蕙东吴大学中国文学博士，现任台北教育大学语文与创作学系教授，教授新文学创作、电影及小说等课程。

曾获中国文艺协会文艺奖章、中山文艺创作奖、中兴文艺奖章及吴鲁芹文学奖等。

著有散文集《不信温柔唤不回》、《妩媚》、《如果记忆像风》、《像我这样的老师》、《公主老花眼》、《大食人间烟火》、《纯真遗落》等二十余册，小说集《赌他一生》、《淡蓝气泡》，绘本书《曾经的美丽》，及访谈录《走访捕蝶人》及学术论著《细说桃花扇》、《人生有情泪沾臆》等。

作品被选入国、高中国文课本及多种选集，深受各级师生喜爱与信赖。

<<廖玉蕙散文中英对照>>

书籍目录

003欣赏中文與英文雙美 / 編者007一座安靜的城市 City of Silence柏松年 / 譯033繁華散盡 When the Splendor Is Gone盧競琪 / 譯079年過五十 Life After Fifty胡守芳 / 譯101如果記憶像風 If Memories Were Like the Wind湯麗明 / 譯147我為卿狂 Crazy About You胡守芳 / 譯177你不知道我的成績有多爛 You Don't Know How Terrible My Marks Are胡守芳 / 譯187情深似海 Ocean-deep Affection胡守芳 / 譯201像我這樣的老師 A Teacher Like Me胡守芳 / 譯229遠 方 In the Distance謝孟宗 / 譯

<<廖玉蕙散文中英对照>>

章节摘录

親子教授 廖玉蕙第一本散文中英對照。

<<廖玉蕙散文中英對照>>

編輯推薦

親子教授 廖玉蕙第一本散文中英對照。

作者簡介 廖玉蕙 東吳大學中國文學博士，現任台北教育大學語文與創作學系教授，教授新文學創作、電影及小說等課程。

曾獲中國文藝協會文藝獎章、中山文藝創作獎、中興文藝獎章及吳魯芹文學獎等。

著有散文集《不信溫柔喚不回》、《嫵媚》、《如果記憶像風》、《像我這樣的老師》、《公主老花眼》、《大食人間煙火》、《純真遺落》等二十餘冊，小說集《賭他一生》、《淡藍氣泡》，繪本書《曾經的美麗》，及訪談錄《走訪捕蝶人》及學術論著《細說桃花扇》、《人生有情淚沾臆》等。

作品被選入國、高中國文課本及多種選集，深受各級師生喜愛與信賴。

譯者簡介 柏松年 美國加州大學柏克萊分校畢業。

目前居住於北美卡羅來納阿什維爾。

胡守芳 東海大學外文系畢業。

赴加拿大讀比較文學，後改讀室內設計及建築。

現從事寫作和翻譯。

曾獲多項海外華文創作獎及多次梁實秋文學獎散文獎、翻譯獎。

湯麗明 台大外文系，輔仁大學翻譯研究所畢業。

為一資深翻譯工作者，譯註甚豐。

現任教於台灣大學外文系。

盧競琪 台灣大學外文系畢業，美國舊金山州立大學英文碩士，曾以--朝露、展眉、艾琪等筆名，於美國世界日報、中國時報等報刊，發表短篇小說。

謝孟宗 東海大學外國語文學系畢業，成功大學外國語文學所碩士。

中華民國斐陶斐榮譽學會會員。

現任成功大學外國語文學系專案計畫講師。

曾獲梁實秋文學獎翻譯類譯文組文建會優等獎、譯詩組佳作、散文評審獎；台北文學獎散文佳作；花蓮文學獎新詩優選。

審訂者簡介 中華民國筆會 創立於1924年，為1921年創立之國際筆會最早會員之一。

首任會長蔡元培，秘書林語堂。

1953年在台北復會，參加國際筆會恢復會籍。

筆會英文季刊 The Chinese PEN 創刊於1972年秋季，發行一百二十餘會員國。

歷任總編輯包括張蘭熙、齊邦媛、彭鏡禧、張惠娟、高天恩。

現任總編輯梁欣容。

彭淮棟 現任報社編譯。

譯有薩依德《鄉關何處》、《論晚期風格：反常合道的音樂與文學》，以撒·柏林《現實意識》，安伯托·艾可《美的歷史》、《醜的歷史》等書。

<<廖玉蕙散文中英对照>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>